



TRADUCIDO POR FROIKING

WINICK
LEE
SMITH

APPROVED
BY THE
COMICS
CODE
AUTHORITY

640 | JULY
2005

BATMAN

¿VIEJOS AMIGOS?





GOTHAM CITY.

ES UN MUNDO EN SÍ MISMA.

UN RINCÓN DONDE LA LUZ A VECES PARECE TEMER BRILLAR.

EVENTOS RECIENTES LA HAN CONDICIONADO A UNA SOMBRA AÚN MÁS PROFUNDA, Y CON UN CORAZÓN NEGRO LLEVANDO SU TIMÓN.



PERO EL CERBERUS QUE LA RESGUARDA NUNCA CLAUDICARÁ.

A PESAR DE ESE HECHO, LA INCERTIDUMBRE PESA FUERTE SOBRE ÉL.

SIENTE UNA GRAN INQUIETUD.



• MITOLÓGICO PERRO GUARDIÁN DEL INFIERNO.



PERO SU EXISTENCIA IRRADIA FAMILIARIDAD.

SI ÉL ALGUNA VEZ HABLARA DE ESTO, DIRÍA QUE SIENTE COMO SI SU PASADO HUBIESE REGRESADO PARA ACECHARLE.

PERO PARA SER ACECHADO NECESITAS UN FANTASMA.

Y LOS FANTASMAS VIENEN DE LOS MUERTOS.



Y ESTO NO ES ACERCA DE
LOS MUERTOS, SINO DE
UNO QUE PARECE ESTAR
ENTRE LOS VIVOS.

EL RED
HOOD.

MUY ASTUTA.
¿CUÁL FUE TU
PRIMERA PISTA?

**MIENTRAS
Reunión EL GATO ESTÁ
FAMILIAR
PARTE 2 LEJOS**

JUDD WIRICK - Script
PAUL LEE - Pencils
CAM SMITH - Inks
ALEX SINCLAIR - Colors
PHIL BALSMAN - Letters
MICHAEL WRIGHT - Associate Editor
BOB SCHRECK - Editor

BATMAN created by BOB KANE

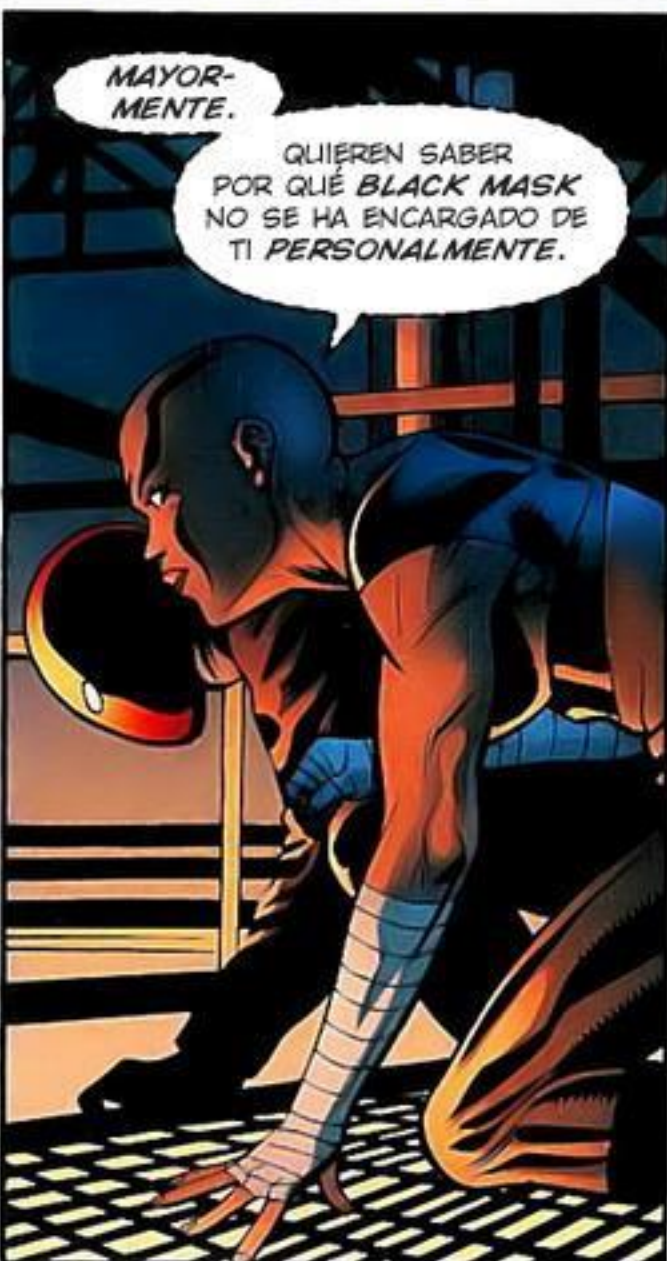
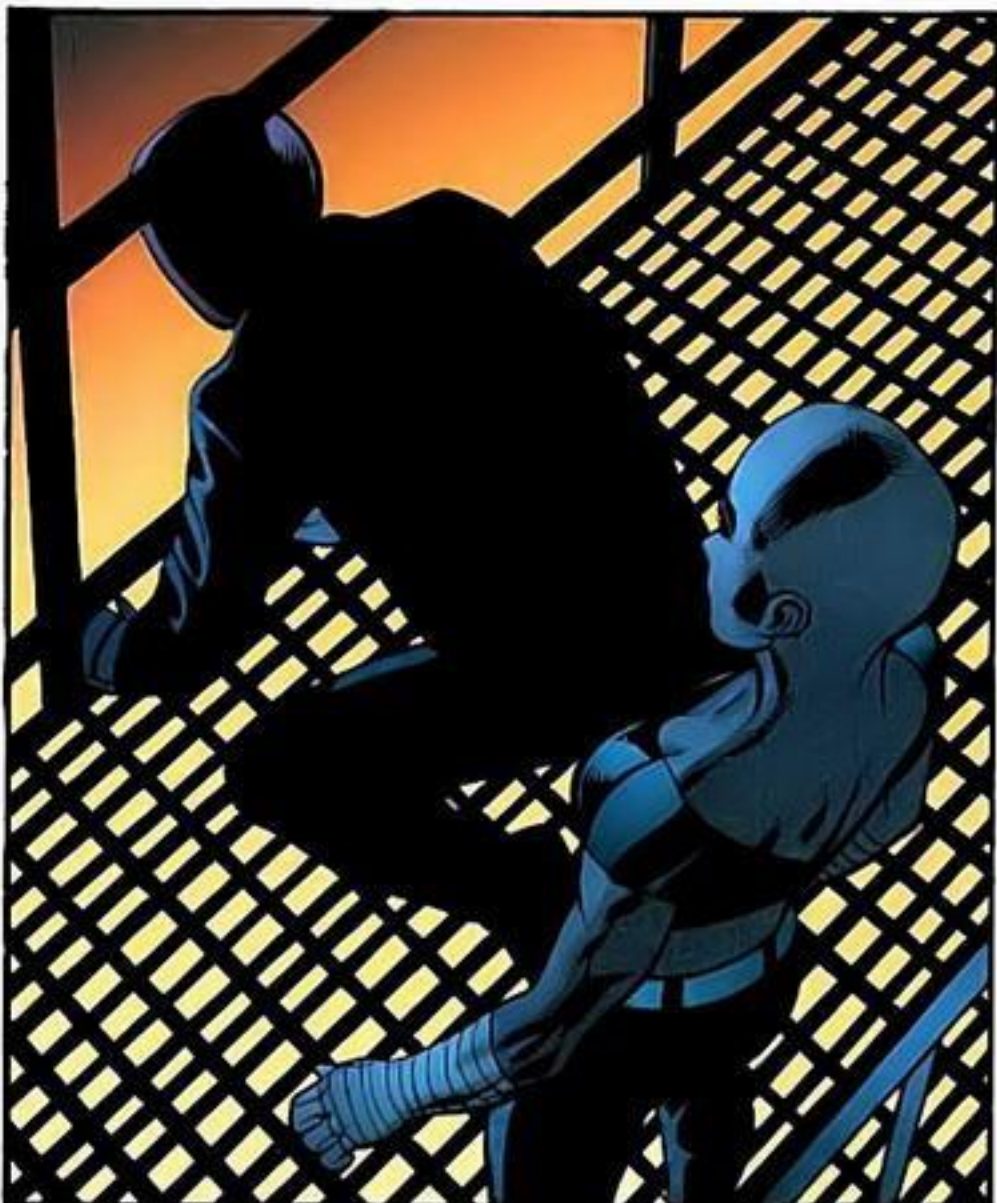




Y BIEN...
¿QUÉ ME HE
PERDIDO?



ADEMÁS DEL HECHO
QUE ESTOS TIPOS
ADORARÍAN TENER MI
CABEZA EN UNA
PICA.



MAYOR-
MENTE.

QUIEREN SABER
POR QUÉ **BLACK MASK**
NO SE HA ENCARGADO DE
TI PERSONALMENTE.



BUENO,
CREO QUE ESO NOS
DICE QUE O SOY
SUERTUDO O MUY
BUENO.

DE
CUALQUIER
MODO...



PARECE QUE ME
HE HECHO EL
ENEMIGO DE TODOS
LOS TIPOS MALOS.



¿TIENES TODO?

YA CASI.



ESTOY SOLTANDO EL VIRUS, ESTO SE **COMERÁ** HASTA EL FINAL EL COMPUTADOR CENTRAL POR LA MAÑANA.



¿TENEMOS TODO?

CON ESTO TERMINAMOS. NOS LLEVAMOS LOS DISCOS DUROS Y NO REVELARÁN NADA.



AHORA, **DESTRUIYAN** EL LUGAR.







¡NO TE MUEVAS!



SÓLO RÁSCATE, AMIGO, Y TE LA VACIO EN TU--



LE TENÍA.




A full-page illustration of Superman in his classic blue and red suit with a yellow belt and boots. He is standing over a man in a dark suit and a bright green shirt who is kneeling on the floor. Superman is holding the man's suit jacket. The background shows a room with a window that has a spiderweb on it.

NUNCA TLIVE
LINA DUDA.

A vertical comic panel showing a close-up of Superman's face in profile on the left, looking towards the right. In the background, Batman is visible in his black and grey suit, holding a canteen. The scene is set in a room with a window.


¿VIENES A
METROPOLIS Y
TIENES QUE DETENER
UN ROBO?

DEBISTE HABER
LLAMADO PRIMERO, TE
HABRIA CONSEGUIDO
PASES PARA EL
TEATRO.

A close-up of Batman's face, wearing his black cowl with the bat ears. He has a serious expression and is looking slightly to the left.


VINE
PARA
HABLAR.





REGULA LO QUE QUEDA DEL TRÁFICO DEL LADO ESTE. JUNTO A ÉL ESTÁ JAY KIRANO, ES MAYORMENTE UN *DISTRIBUIDOR*.


PREFIERE SER UN *MÚSCULO* DE LA CALLE, PERO NO CREO QUE A *BLACK MASK* LE GUSTE COMO *SOLDADO*. TIENE MUCHO *TEMPERAMENTO*.



Y EL *ÚLTIMO* TROZO DE BASURA ES TEDDY REESE. PARTIÓ COMO UN *CHULO*, LUEGO SE VOLVIÓ UN *CHICO PORNO* ANTES QUE SE ENAMORARA DE LOS *NARCÓTICOS*.



PARECES *MUY* BIEN INFORMADO.



DIRÍA QUE ES PORQUE MANTENGO MI OÍDO AL SUELO. PERO ESTOS TERRORISTAS HACEN MÁS *RUIDO* QUE UN *RINOCERONTE* EN EL *BALLET*.



TODO LO QUE TIENES QUE HACER ES PONER ATENCIÓN.



Y BIEN...
¿QUIERES ENCARGARTE DE ESTOS TIPOS?



¿QUÉ?



VOY A SALTAR AHÍ ABAJO Y SACARLE EL DEMONIO A PATADAS A ESA BANDA DE SABANDIJAS.



PUEDES OBSERVAR. O PUEDES UNIRTEME.





METROPOLIS.

¿FUI O NO FUI CLARO?

NO, LO FUISTE...

...PERO NO ESTOY SEGURO DE LO QUE QUIERES DECIR.

SÓLO NECESITO SABER.

LO SABES. ESTUVISTE AHÍ, LO QUE HAYA DEMÁS... NO TE MENTIRÍA.

LO SÉ. SÓLO NECESITO... MÁS.


¿DE CUANDO YO MORÍ?

sí.




BRUCE...LO SABES MEJOR
QUE **NADIE**, QUE LUEGO
DE QUE PELEÉ CON
DOOMSDAY...

...NO ESTUVE
EXACTAMENTE
MUERTO. ESTABA EN
UN ESTADO QUE
REPRODUCÍA LA
MUERTE.




DE HECHO NO
SABEMOS ESO. SÓLO LO
QUE NOS **CONTAMOS**
PARA DARLE SENTIDO
A ELLO.




ERA MÁS FÁCIL
AFERRARSE A ESO
QUE ADMITIR LA
VERDAD MÁS
DURA.



¿CUÁL?



QUE NO TUVO
NADA QUE VER CON LA
CIENCIA--O LA LÓGICA.
ESTUVISTE **MUERTO**, Y
VOLVISTE A LA VIDA.



NO ESTOY DE
ACUERDO, PERO AÚN ASÍ,
LO HEMOS VISTO ANTES.
METAMORPHO, GREEN
ARROW, HAL JORDAN,
NO ES CIENCIA--



ESTO ES PARA MÍ.



SIEMPRE HE TENIDO RESPUESTAS A LOS HECHOS, POR CADA UNO DE AQUELLOS QUE PERDIMOS, TANTO SI PENSARON QUE SE TRATÓ DEL CIELO, DIOS, O INCLUSO MAGIA--



MAGIA, MISTICISMO-- ES SÓLO OTRA ÁREA DE LA CIENCIA. SE ESO, PERO...AHORA...



BRUCE... ¿DE QUÉ SE TRATA ESTO?



NO LO SÉ EXACTAMENTE.



PENSÉ QUE DIJISTE QUE TE HABÍAS ENCARGADO DE LOS TIPOS CUIDANDO LA PUERTA.

LO HICE.



DEBO HABER ERRADO A LINOS POCOS ALLA ATRAS.

¿TÚ CREES?



¡TRATA DE PERMANECER EN EL AIRE! ¡NUNCA LOGRARÁN UN BUEN TIRO!

KRAAK AAK AAK AAK KRAAK AAK



¡BIEN! ¡SIGUE MOVIENDOTE!



¡PARECES ESTAR DIVIRTIENDOTE!



¡CLARO! ¡CUANDO ESTOY ENDEREZANDO LO EQUIVOCADO, SOY TODO RISAS!

¡VAMOS A LA PUERTA!



¡YA VOY!



¡JUSTO
DETRÁS
DE TI!



¡HE PROPICIADO
NUESTRO ESCAPE! NO
ES EXACTAMENTE *HEROICO*
EL GIRAR Y CORRER, PERO
¿CÓMO ES QUE DICEN: "VIVIR
PARA PELEAR *OTRO DÍA*"?



OH, CREO QUE
LO HAREMOS
MUY BIEN HOY.



KRAAK AAK AAK AAK AAK



¡NO! ¡DETENTE!
¿QUÉ DEMONIOS
ESTÁS
HACIENDO--!?



¿QUÉ CREES
QUE ESTOY
HACIENDO!?



¿DE QUÉ CREES
QUE SE TRATABA
TODO ESTO? ¿VINIMOS
PARA TRATARLOS
DURO Y DARLES
UNA LECCIÓN?



¡BIENVENIDA AL
PLANETA TIERRA, NENA!
¡ESTOS SACOS DE CARNE MUERTA
EN EL PISO FUERON POR LA VIDA
GOLPEANDO, VIOLANDO Y
DEVORANDO!

¡EL MIEDO
NO ES LA
RESPUESTA!



NO VOY A DEJAR QUE SALGAS DE AQUI.



ESO NO VA REALMENTE CONTIGO.



ENTONCES ESTÁS ANTE UNA SORPRESA.



NO SOY EL ÚNICO...

...NO SÉ SI ES POR MI VELOCIDAD O EL FILO DE LA HOJA...



PERO LA MAYORÍA NI SIQUERA LA SIENTE ENTRAR.

OHMIDIOS.



¿QUIERES ADIVINAR QUIÉN NO VA SALIR DE AQUI?

CONTINUARÁ...